

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 46

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

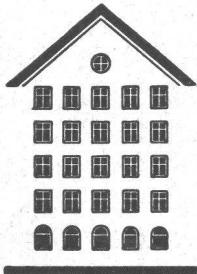
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

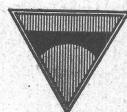
*Fenster*



*Kiefer Zürich*

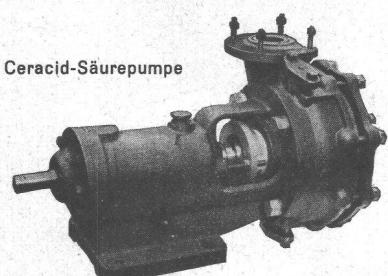
**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG • LÜFTUNG  
WARMWASSER  
**THALWIL**

**INDUSTRIE-  
HEIZUNG**  
**HEISSWASSER  
STATT DAMPF**  
Telephon  
051/92 05 01



**ING. MAX GREUTER & CIE. ZÜRICH 7**  
INJEKTIONS- UND GUNIT-ARBEITEN TIEFBOHRUNGEN

## STEINZEUG EMBRACH



Ceracid-Säurepumpe

garantiert säurebeständig für die chemische Industrie  
Rohre und Spezialstücke für Säureleitungen und Kanalisationen  
Laborausgüsse und Tröge  
Säurelagergefässe  
Apparate, Pumpen, Druckautomaten  
Ventilationskanäle  
Temperaturbeständige und wärmeleitende Spezialmassen EMBRACHIT und THERMOSIL

**STEINZEUGFABRIK EMBRACH AG., Embrach/Zürich**

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5, Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH, der EPUL und schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

Die Zweifrequenz-Rangierlokomotiven der SBB. Von H. H. Weber . . . . .	753*
Wettbewerb Gesellschaftshaus in Zollikon . . . . .	764*

### Mitteilungen

Zürcher Baukostenindex am 1. Aug. 1959. Eidg. Techn. Hochschule. Gesellschaft für Schweiz. Kunstgeschichte. Persönliches. Normen-Verzeichnis des Wasserwesens. Mechanik-Kongress an der Universität Texas . . . . . 770

### Buchbesprechungen

Zukunft der Weltwirtschaft, von K. L. Herczeg . . . . . 770  
Béton précontraint, par Y. Guyon. Technische Hydro- und Aeromechanik, von W. Kaufmann. Neuerscheinungen . . . . . 771

### Nekrolog

Lorenz Spinas. Theodor Hausch . . . . . 771

### Wettbewerbe

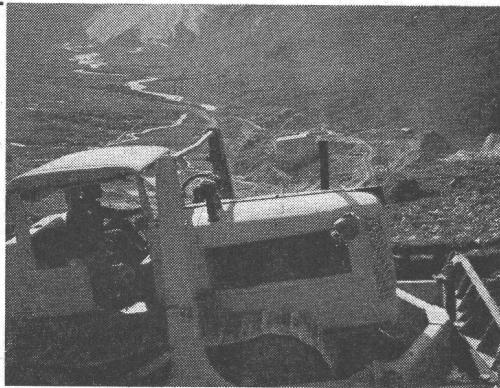
Seerestaurant beim Kurplatz in Rorschach. Schulanlage mit Turnhalle am Battenberg . . . . . 771

### Mitteilungen aus der G. E. P.

G.E.P.-Gruppe New York. Vereinigung Ehemaliger Chemiestudierender an der ETH . . . . . 772

### Ankündigungen

ETH-Tag 1959. Conrad-Matschoss-Preisausschreiben 1960. Diskussionsversammlung über Wasserkraft-Generatoren. Vortragsskalender . . . . . 772



Auf Grossbaustellen in ständigem Einsatz

OL  
S  
A

## CALLIT 10-40

### Mehrzweckfett

bietet auf Baustellen einwandfreien Schutz als Radlager-, Chassis-, Kupplungs- und Wasserpumpenfett, ebenso in offenen Zahnradsystemen wie als Drahtseil- und Seilrollenfett.

Auskunft und Dokumentation  
durch

**ADOLF SCHMIDS ERBEN  
AKTIENGESELLSCHAFT  
BERN**

Telephon 031 / 2 78 44

**Stahlrohrkandelaber**  
konisch und abgesetzt  
im Vollbad verzinkt  
liefern wir zu äusserst  
vorteilhaften Bedingungen  
Verlangen Sie unsern  
Spezialprospekt

**ALUMAG**

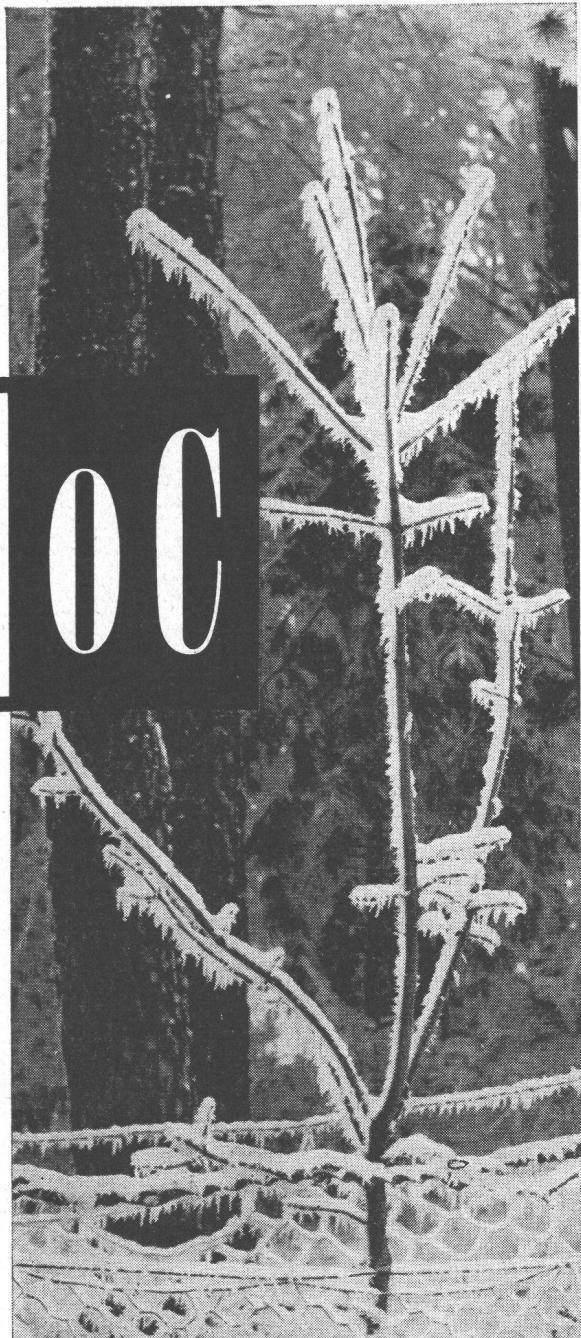
**ALUMINIUM LICHT A.-G. ZÜRICH**  
INDUSTRIE FÜR TECHNISCHE BELEUCHTUNG

**„Feiern“ wegen  
Frosteinbruch?**

**Nein!**

# Friolite OC

**das chlorfreie Frostschutz-  
mittel für armierten Beton  
verhindert Unterbrüche  
im Betonieren**



**In Pulverform, daher einfache Zugabe • Kein Anpassen an Temperatur •  
Feste Dosierung: 3% des Zementgewichtes • Erleichtert die Verarbeitbarkeit  
und steigert die Betonqualität • Keine Rostgefahr, sondern rostverhindernd**

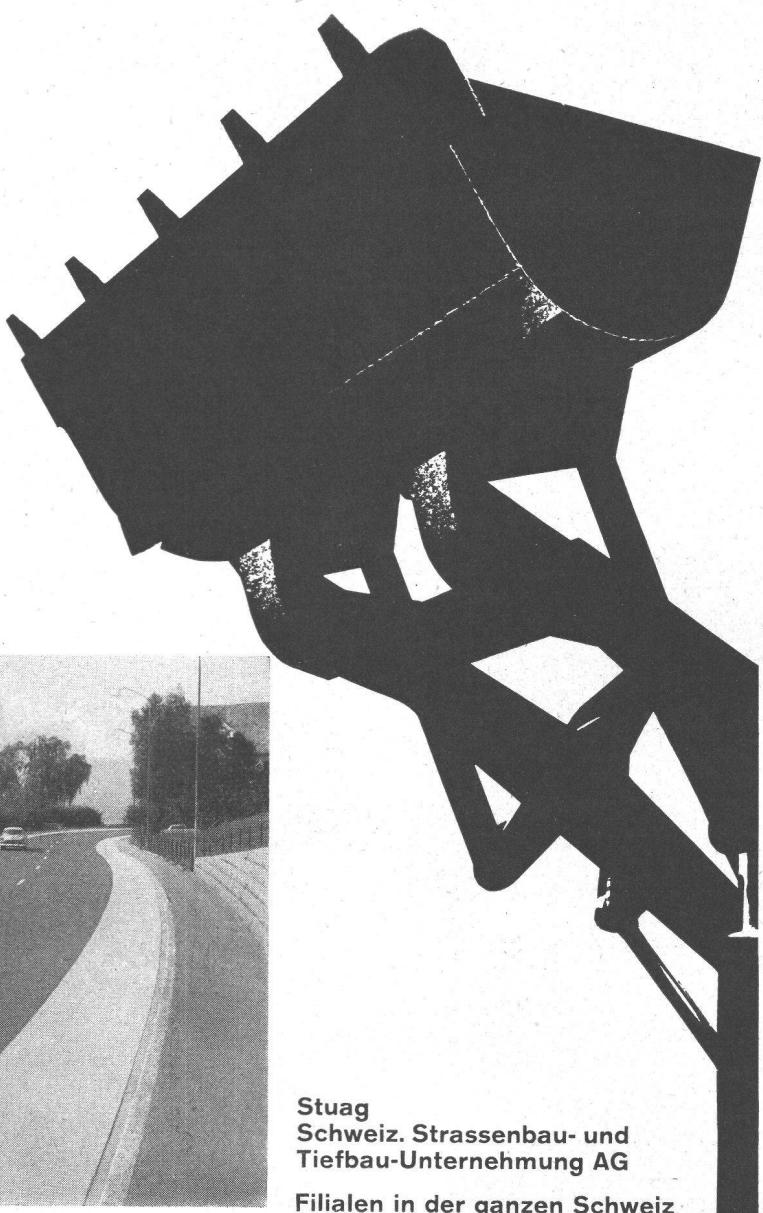


**Kaspar Winkler+Co.**

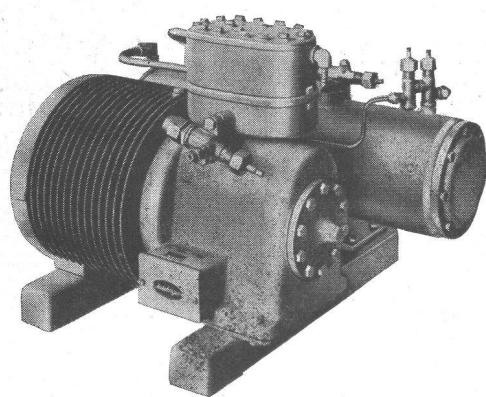
FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH 48 - (051) 54 77 33  
ST. GALLEN (071) 227741 - BERN (031) 85757 - LAUSANNE (021) 23 28 13

# Stuag

Die Stuag, gegründet 1912, befasst sich mit dem Bau und Unterhalt von Strassen und Plätzen sowie mit der Ausführung von Tiefbauarbeiten aller Art. Der Maschinenpark wird laufend ergänzt und das Personal so geschult, dass für eine neuzeitliche und fachgerechte Arbeitsausführung Gewähr geboten werden kann.



Stuag  
Schweiz. Strassenbau- und  
Tiefbau-Unternehmung AG  
Filialen in der ganzen Schweiz



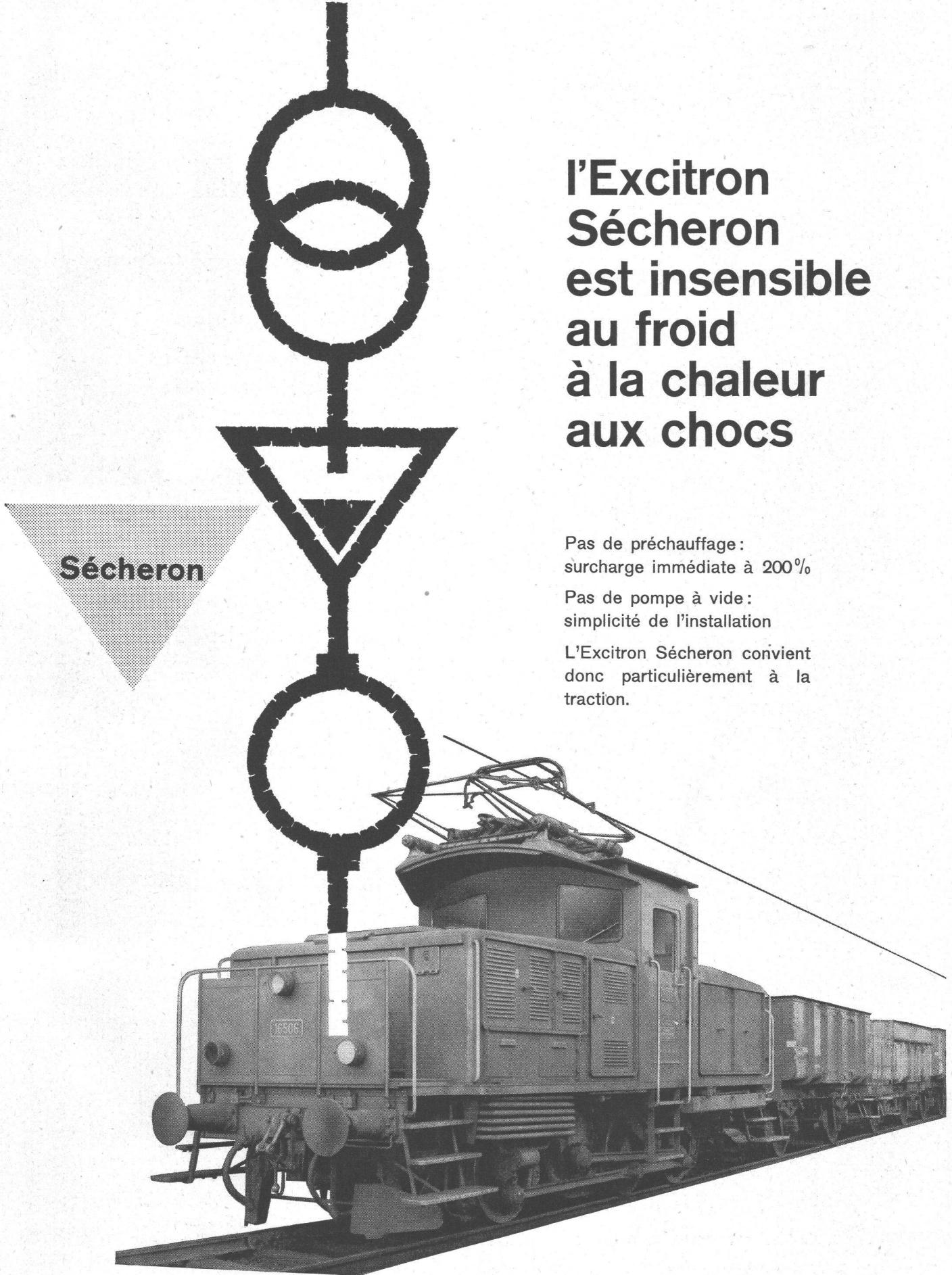
# Autofrigor

Kühl-, Gefrier- und Klima-Anlagen

mit dem neuen, hermetisch geschlossenen Kühlautomaten „Hermetofriger“  
für jeden industriellen und gewerblichen Zweck.

**Autofrigor AG. Zürich**

Schaffhauserstrasse 473  
Telephon (051) 481555



# **I'Excitron Sécheron est insensible au froid à la chaleur aux chocs**

Pas de préchauffage :  
surcharge immédiate à 200%

Pas de pompe à vide :  
simplicité de l'installation

L'Excitron Sécheron convient  
donc particulièrement à la  
traction.

L 102 f

**S.A. des Ateliers de Sécheron, Genève**



# Schenkerstoren

Vitra-Flex

**Die bewährte Store für Doppelverglasungs-fenster**

**Beliebige Lamellenverstellung**

**Grosse Farbwahl**

**Zuverlässige Getriebebedienung**

**Storenfabrik**

**Emil Schenker AG., Schönenwerd**

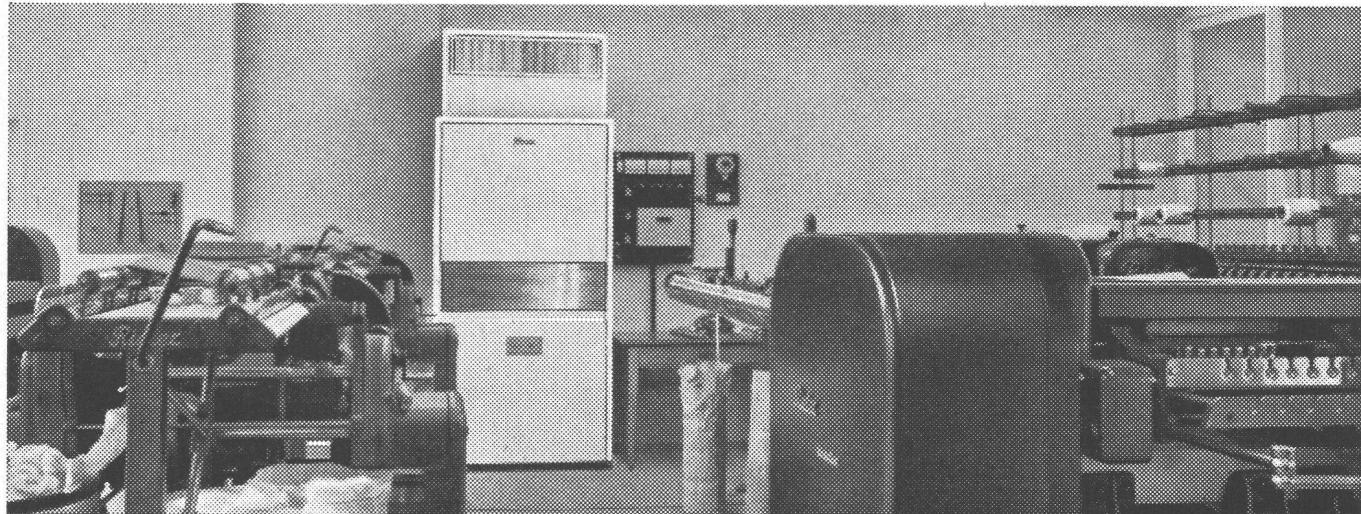
**Telephon (064) 3 13 52**

Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich

Zur Schaffung eines leistungssteigernden Klimas im Arbeitsraum oder einer bestimmten Luftkondition im Labor- und Fabrikationsraum stehen Ihnen Therma-Normtypen zur Verfügung. Die Vollklimatisierung umfasst Kühlung, Heizung, Entfeuchtung, Befeuchtung, Filtrierung.

Für die reine Lufttrocknung bauen wir ebenfalls Normtypen und Grossanlagen zur Trockenhaltung und Entfeuchtung von Kellern, Lagerräumen, Archiven, Bibliotheken, Werkstätten, unterirdischen Magazinen, Maschinenräumen und Stollen, wie zur Bautrocknung. Einzelapparate sowie ortsfeste Anlagen für alle Anwendungszwecke. Anlagen für Deckenstrahlungskühlung.

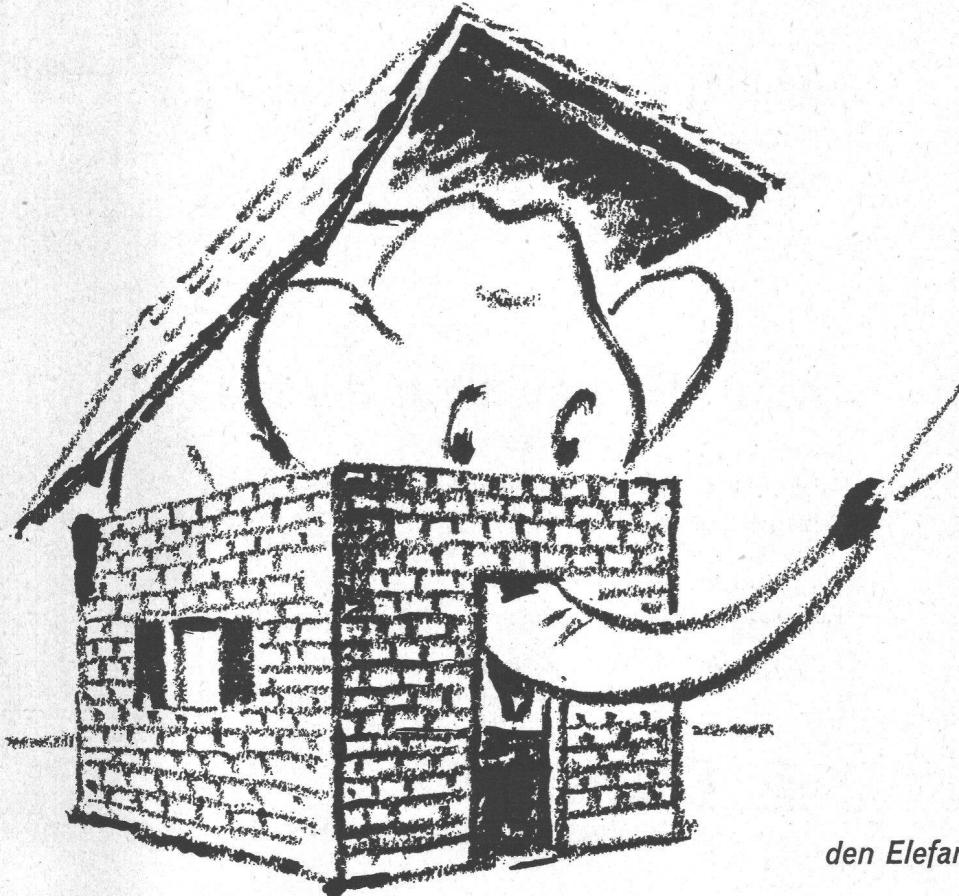
**Lösen Sie das Problem der Luftkonditionierung für Ihren Betrieb**



Klimagerät in einem Arbeitssaal der Textilindustrie

**therma**

Therma AG, Schwanden GL  
Kältebüro Zürich, Hofwiesenstrasse 141, Telefon (051) 26 16 06  
Ausstellungsräume in Zürich, Basel, Lausanne und Genf



*Wie bringen wir  
den Elefanten wieder hinaus?*

Das letzte Wort auf dem Gebiet der Zentralheizungs-technik ist die Kessel-Boiler-Kombination. Der Heizkessel liefert dann nicht nur das Heisswasser für die Radiatoren, sondern auch für Küche und Badzimmer. Die meisten bisherigen Kessel-Boiler-Kombinationen haben jedoch einen Nachteil: sie bestehen aus *einem* Stück und sind wahre «Monströmer» an Grösse. Man muss sie schon in der frühesten Phase des Neubaues – vor dem Einbetonieren der Kellerdecke! – mit einem Kran an Ort und Stelle bringen. Dann wird mit einem Stoss-Seufzer zugemauert, und jeder denkt: «Hoffentlich hält das Ding auf Zeit und Ewigkeit!»

Denn: sollte Boiler oder Heizkessel jemals spucken und revisionsbedürftig werden, dann ist guter Rat teuer. Dann stellt sich die Frage: «Wie bringen wir den Elefanten aus der engen Klausur wieder hinaus?»

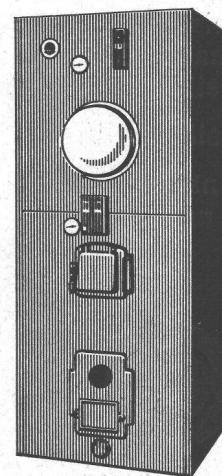
All dieser Sorgen sind Sie beim IDEAL-BITHERM entbunden! Auch er ist eine Kessel-Boiler-Kombination.

Auch bei ihm liefert der Zentralheizungskessel zugleich das heisse Wasser für Küche und Bad. Aber der Bitherm wird nicht an *einem* Stück, sondern in *Einzelteilen* geliefert, die sich bequem transportieren und an Ort und Stelle montieren und demontieren lassen. *Dieser Vorteil ist von grösster Wichtigkeit.*

In den Bitherm lässt sich jeder Ölfeuerung einbauen. Mehr noch: sollte unser Land einmal von den Ölzuflüssen abgeschnitten sein – was auch schon da war! – dann kann der Ölfeuerung mit Leichtigkeit entfernt und jedes andere Heizmaterial verfeuert werden: Kohle, Holz, Karton, Zei-tungen – alles!

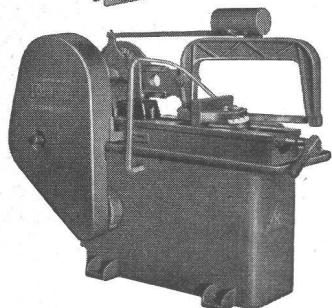
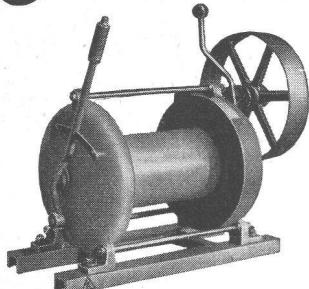
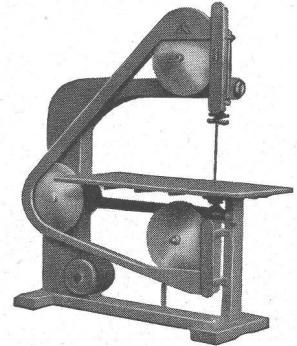
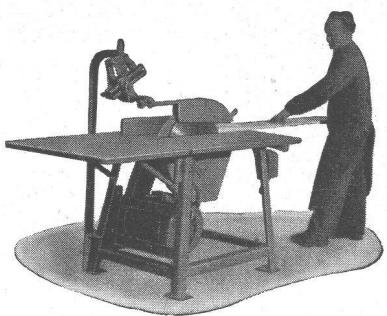
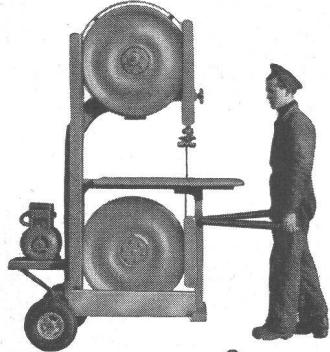
Als letzter Vorteil sei noch erwähnt: der Bitherm-Heizkessel ist aus Guss; *seine Lebensdauer ist enorm.* Prospekt und Auskünfte durch Zentralheizungsfirmen oder die

**IDEAL-Standard AG**  
Dulliken b. Olten Tel. 062/51021



# IDEAL-BITHERM

**Verblüffend niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten**



## PRAKTISCHE MASCHINEN FÜR DEN BAUPLATZ

### Bandsägen und Kreissägen

mit Benzin- oder Elektromotor in verschiedenen Ausführungen

### Kaltsägen zum Schneiden von Profileisen

Wir liefern ferner:

Seilbahnen für Materialtransporte aller Art, Einzelteile für Seilbahnen

Seilwinden Aufzugwinden mit Benzinmotor, Schlittenwinden, Motorfahrwinden, Windwerke bis 10 Tonnen Zugkraft

**L.E. Küpfer**

Maschinenfabrik

STEFFISBURG

Tel. (033) 2 23 42

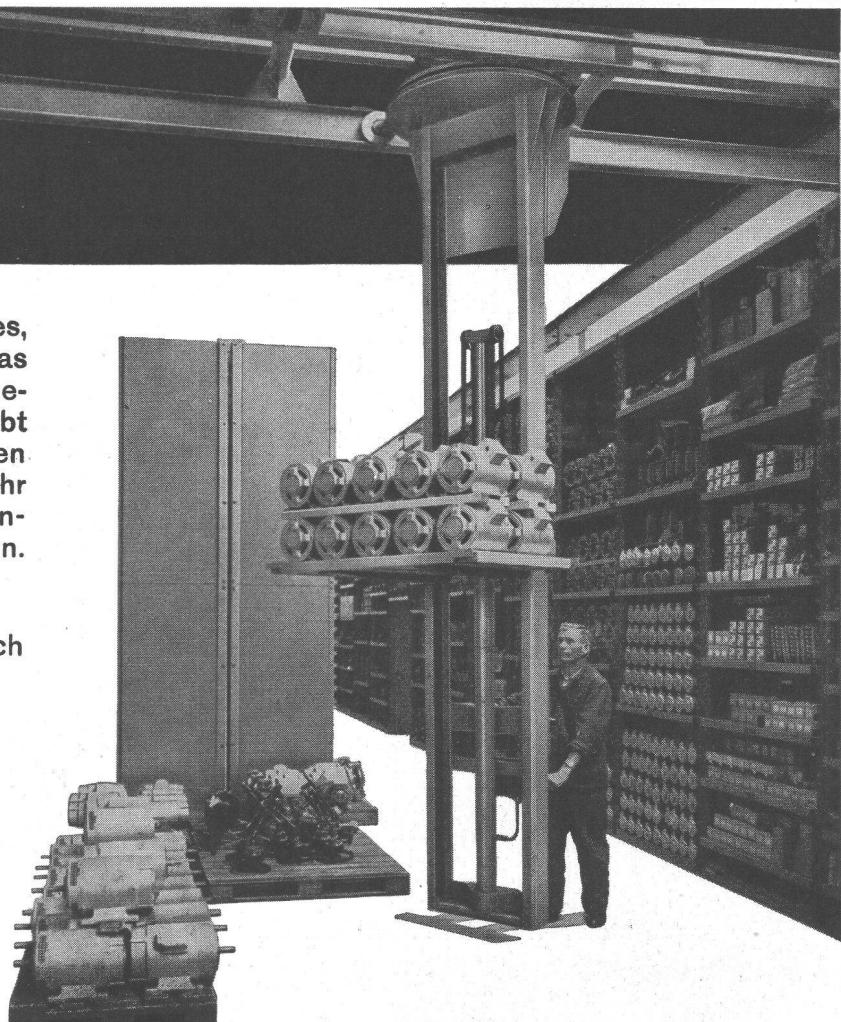


## Stapelkran

Unser Stapelkran stellt ein modernes, innerbetriebliches Transportmittel dar, das vorab zum Transport von Paletts und Behältern dient. Solch eine Anlage erlaubt es, Ihre Lager viel besser auszunützen als bis anhin, weil sie einerseits mit sehr schmalen Gängen auskommt und es anderseits ermöglicht sehr hoch zu stapeln.

Modelle von  $\frac{1}{2}$ -2 t Tragkraft

Für nähere Angaben wenden Sie sich bitte an



Eisen- & Stahlwerke Oehler & Co. AG.  
Aarau Tel. 064 - 2 25 22

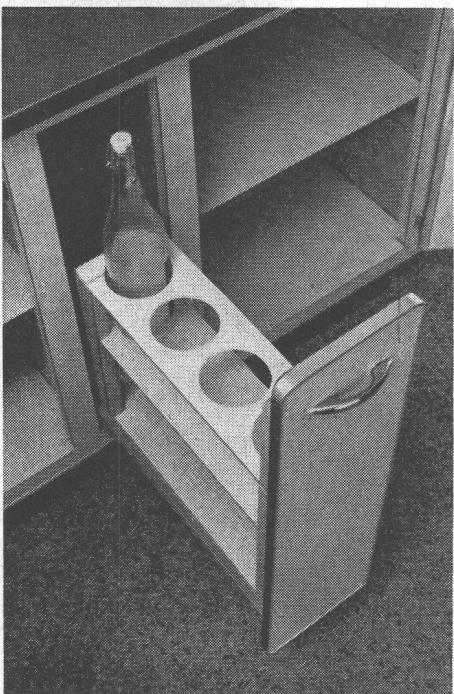
Durolux ist ein Pavatex-Produkt

**Pavatex AG.**  
Jenatschstrasse 4, Zürich 2/27  
Telephon 051/237676

# durolux

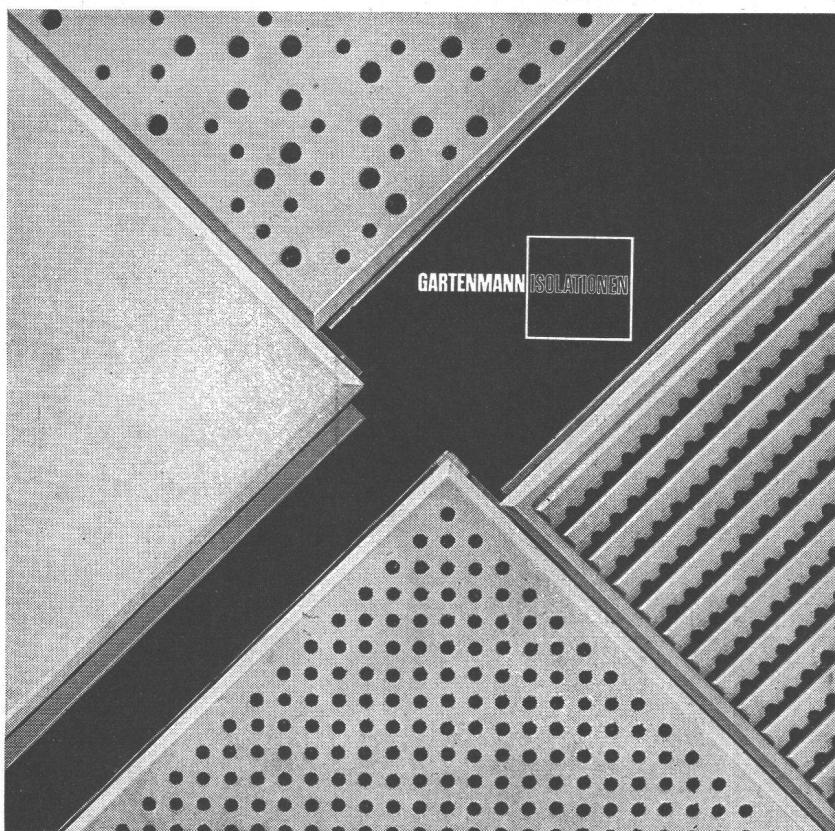
## Die Küche im neuen Heim

Schreinermeister M. in F. sagt: Der Küchen-Ausbau im Hause N. hat mir nur Freude bereitet, denn bei der Verarbeitung von Durolux habe ich je und je nur die besten Erfahrungen gemacht. Dank Durolux konnten die Material-Kosten stark reduziert werden. Und Durolux wird sich bestimmt auch in dieser Küche bestens bewähren. 1



An einem sanften Abhang von Aadorf steht ein neues, gediegene Eigenheim, das von Herrn R. H. G., Architekt in W., nach modernen Gesichtspunkten durchgeplant und sorgfältig gebaut wurde. Auch dem Innenausbau der Küche, als besonders wichtigem Raum im Haushalt, wurde volle Aufmerksamkeit geschenkt. Erst nach eingehenden Beratungen mit der Bauherrschaft nahm Schreinermeister A.M. in F., ein junger erfahrener Spezialist für Küchen-Ausbauten, die Ausführung in Angriff.

Als Material zur Verkleidung der Schränke empfahl dies einmal mehr die neue, doch bereits vielfach erprobte kunstharzveredelte Schweizer Hartplatte Durolux, ein Pavatex-Produkt. Aus der reichen Skala der zur Verfügung stehenden Dessins und Farben wählte man ein warmes, unheikles Grau. Die sich beim Zuschnitt von Türen, Wänden und Schiebern ergebenden Plattenresten wurden klug und vollständig ausgewertet zum Belag von Tablaren und Schubladen. Das Ergebnis der gemeinsamen Bemühungen ist zur besonderen Freude der Hausfrau eine neuzeitliche, zweckmässige und schöne, wohnliche Küche.



# 4

**Gartenmann-Produkte**  
in einwandfreier Qualität  
Saubere, präzise Ausführung

Echostop

normal gelocht, Format 60 × 60 cm  
oder 62½ × 62½ cm

Echostop

-IRREGULAR mit unregelmässig ver-  
teilten grösseren und kleineren Lö-  
chern, 62½ × 62½ cm

Echostop

gerippt mit runden Löchern,  
62½ × 62½ cm

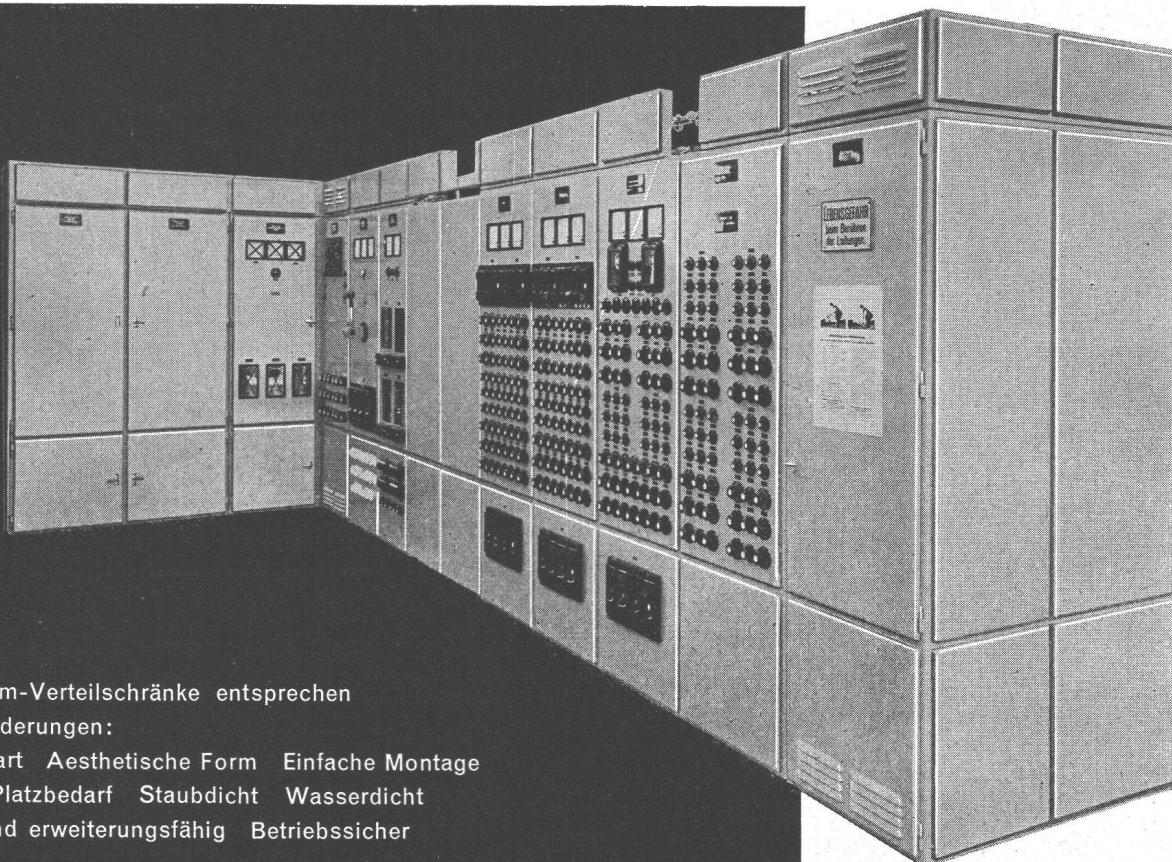
Echostop

-Trockenstuckplatten (auch NAVISTUCK  
genannt), Normalformate 60 × 60 cm,  
62½ × 62½ cm, 65 × 65 cm sowie Spe-  
zialformate mit 40—105 cm Seitenlänge

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte über die ver-  
schiedenen Plattenverkleidungen sowie die verschiedenen  
Montagesysteme für normale und demontable Decken.

C.Gartenmann & Cie AG

Bern Basel Zürich Genève



Xamax-Norm-Verteilschränke entsprechen  
allen Anforderungen:  
Solide Bauart Aesthetische Form Einfache Montage  
Minimaler Platzbedarf Staubdicht Wasserdicht  
Ausbau- und erweiterungsfähig Betriebssicher

**Xamax AG Zürich 50 – Oerlikon**

**XAMAX**



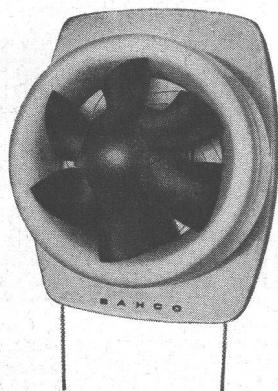
**Neu!**

# **BAHCO-SILENT**

## **Küchen-Ventilator**



Preis: Fr. 186.—



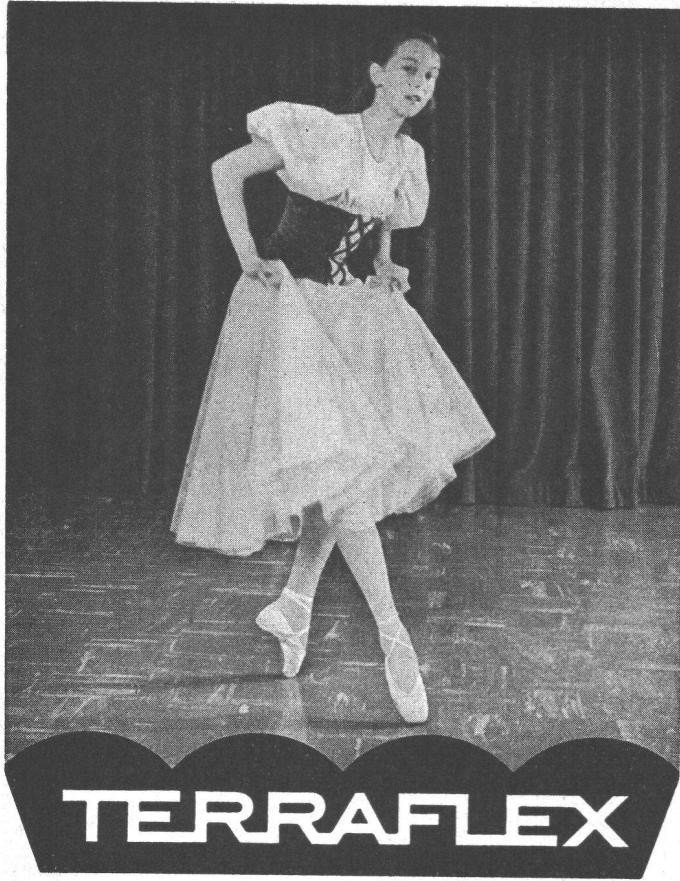
**Leise laufender, aerodynamisch  
und formschön gebauter Ventilator  
für die Entlüftung von Haushaltküchen,  
Badezimmern, WC usw.**

Rasch, leise und gründlich saugt BAHCO-SILENT  
die Kochdämpfe an der Quelle ab.  
Nie mehr Kochgerüche in den Wohnräumen  
und im Treppenhaus.  
Reduktion der Unterhaltskosten  
und der Reinigungsarbeit.  
Verminderung von Wärmeverlust im Winter  
und viele andere Vorteile mehr.  
Es lohnt sich, den neuen BAHCO-SILENT  
in der Küche einzubauen.

Verkauf durch die Installationsfirmen.

Generalvertretung:

**WALTER WIDMANN AG**  
**ZÜRICH 1**  
Löwenstrasse 20  
Telephon (051) 27 39 96



## TERRAFLEX

-Bodenbelag, seit 20 Jahren bewährt und ständig verbessert, ist ein Spitzenprodukt.

36 wohlausgewogene, schönste Farbtöne erlauben Kombinationen vom einfachen Zweckboden bis zum anspruchsvollsten künstlerischen Dessinbelag: für Industrierräume, Laboratorien, Spitäler, Verkaufsläden, Büros, Studios, Küchen, Korridore, Sässols, Wohndienlen, Konferenzräume, Hallen etc.

Die durchgeknetete Mischung von Asbestfasern und Vinyl verleiht TERRAFLEX größte Widerstandsfähigkeit (minimale Abnutzung); Feuer-, Fett- und Säurebeständigkeit; hohe Druckfestigkeit; Elastizität (angenehmes Gehen) und Isolierfähigkeit (Spannungen bis 4500 V).

TERRAFLEX-Böden benötigen geringste Wartung (nur aufwaschen), wirken schalldämpfend und lassen sich leicht und rasch verlegen: Größe der Platten:

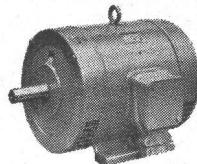


JOHNS-MANVILLE PRODUKTE



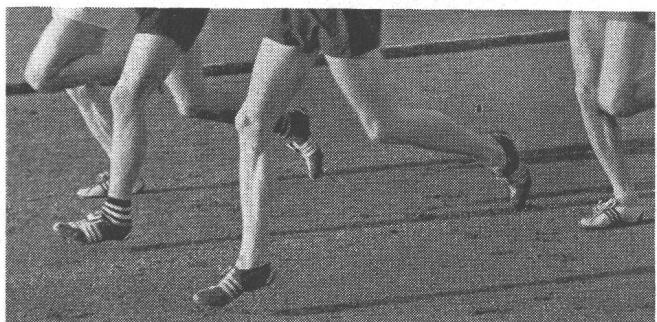
Hier steuert das Gehirn  
die Muskeltätigkeit automatisch!

Genau so sicher lassen sich Drehzahl und weitere elektrische Größen eines Oerlikon-Regelantriebes elektromechanisch, durch magnetischen Verstärker oder elektronisch aufs feinste regulieren.



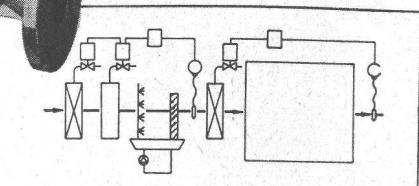
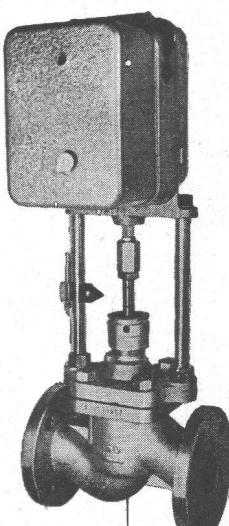
Maschinenfabrik Oerlikon  
Zürich 50

Bureaux:  
Zürich: Tel. (051) 23 37 30  
Bern: Tel. (031) 20 21 5



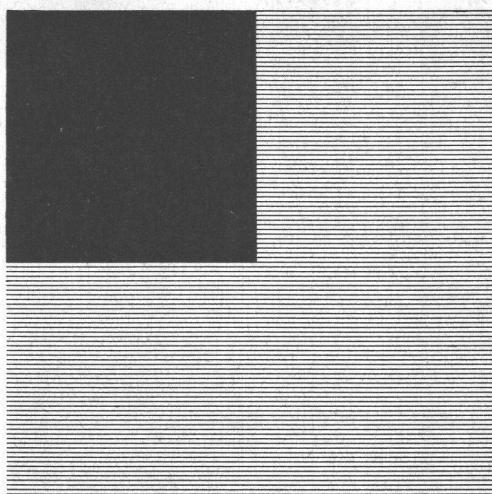
## REGLER FÜR KLIMAANLAGEN

**Thermostate**  
**Hygrostate**  
**Relais**  
**Fernschalter**  
**Zeitschalter**  
**Stellmotoren**  
**Motorventile**  
**Motordrosselklappen**



**SAUTER**

Fr. Sauter A.G. Fabrik elektrischer Apparate, Basel



**Salubra**

**Tapeten-Kollektion  
Le Corbusier  
1959**

# Le Corbusier

Die Tapeten-Kollektion «Le Corbusier 1959», die der grosse Meister für Salubra schuf, enthält 20 Grundfarben im Spannungsbereich zwischen weiss und schwarz, dazu 3 Kombinationsserien «Mauer», «Marmor I» und «Marmor II».

Typisch Le Corbusier ist nicht nur die Bestimmung der Farben und die Flächengestaltung, sondern auch die Darbietung, die er fand:

## **Die Farbenklaviatur**

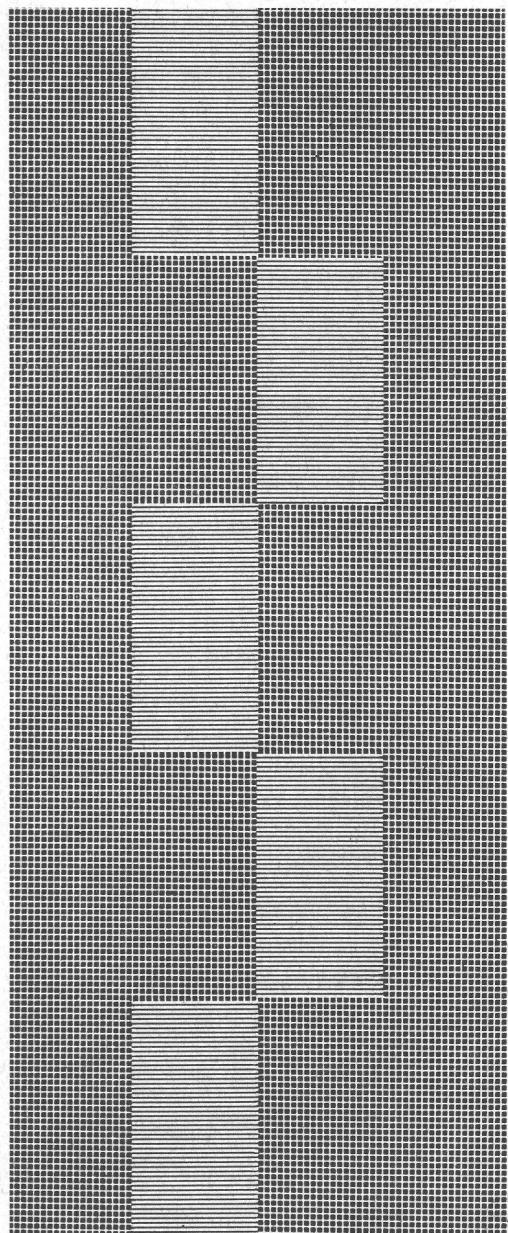
In diesem Musterbuch, ein eigentliches Kunstwerk Le Corbusiers, lassen sich zwanzigmal aufeinanderfolgend die 20 Grundtöne gegenüberstellen. 400 Kombinationsmöglichkeiten helfen dem Raumgestalter und Raumbewohner die seinem Farbempfinden entsprechende Wahl treffen.

Wenn Le Corbusier, der sich von jeher für Materialechtheit einsetzte, heute bei seiner internationalen Beanspruchung noch die Zeit findet zur Schaffung einer neuen Salubra-Kollektion, dann spricht das für seine Einstellung zur Tapete und seine Erfahrung mit Salubra.

Lassen Sie sich die Kollektion „Le Corbusier 1959“ in Ihrem Tapetengeschäft vorlegen. Auch die anderen Salubra-Neuheiten dürften Sie interessieren.

**Salubra**

S A L U B R A   A . G .   B A S E L



# HEBEBÜHNEN

für die Industrie

# VERSENKBÜHNEN

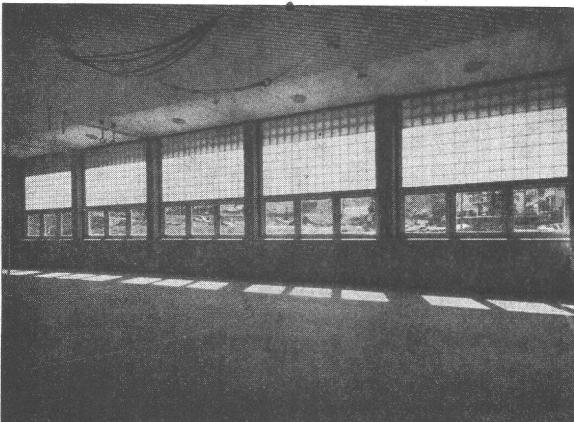
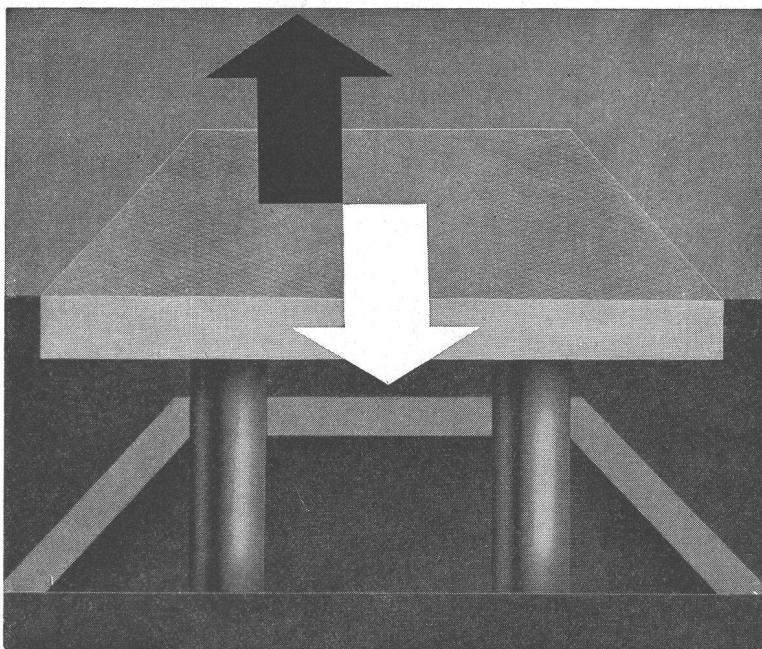
für Theater,  
Konzertsäle usw.

Antriebe: elektro-hydraulisch oder  
elektro-mechanisch

**JOSEF MEYER EISENBAU AG.**  
**LUZERN TEL. (041) 2 62 02**

Büro Zürich:  
Waffenplatzstr. 50 Tel. (051) 25 36 86

# JOSEF MEYER



## BAUGLÄSER

Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen.

**GLASBETON** Spezialabteilung für Glasbeton-Oberlichter, garantiert wasserdicht, begeh- und befahrbare Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallprismen.

**GLASBAUSTEINE** extra hell, für Aussenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Grosse Referenzliste.

Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerte.

## Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich

Tafelglas en gros und Spiegelmanufaktur

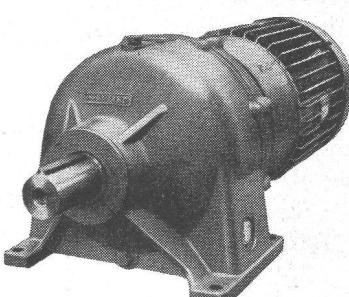
Telephon (051) 52 53 53 - Gegründet 1884

Briefadresse: Zürich 48, Altstetten

# KISS LING

## Motorgetriebe

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



Wir lösen jedes  
Getriebeproblem

Unsere Getriebe sind:

- formschön
- niedrig im Preis
- rasch lieferbar  
Normaldrehzahlen ab Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis 150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS, stufenlose Getriebe bis 8 PS, Spezialgetriebe

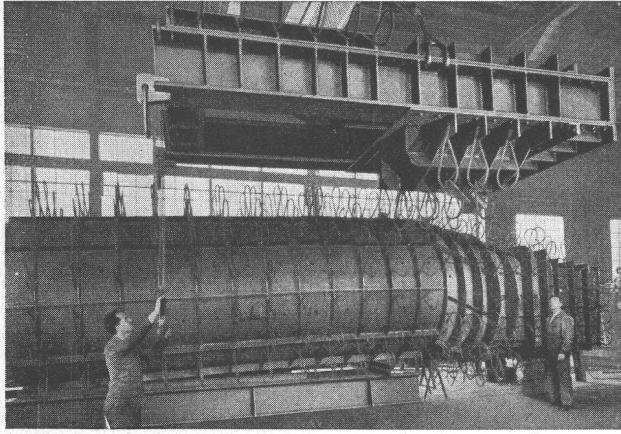
**L. Kissling + Co Maschinenfabrik**  
**Zürich-Seebach**

Telefon 051/466400



Tel. (051) 52 51 11

Asphalt-Isolierungen  
Flachdach-Beläge  
Kork-Isolierungen  
in zuverlässiger Ausführung



# GIROUD OLTEN

◀ Auspanzerung eines Ablassstollens für das Kraftwerk Gougra, Gewicht ca. 40 t.

## STAHL-, BEHÄLTER- & APPARATEBAU

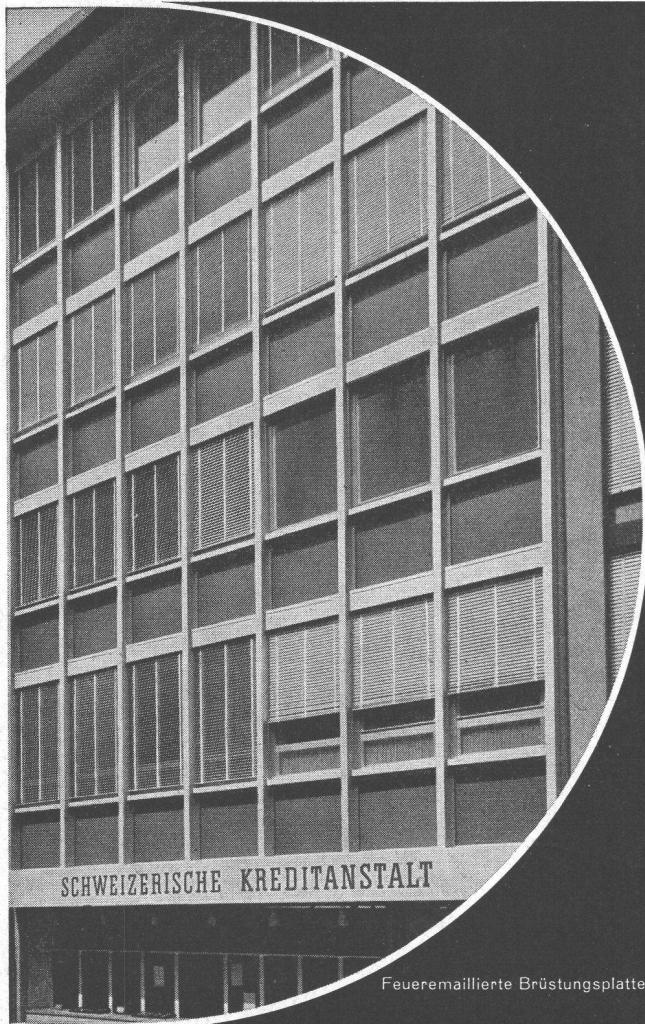
- ▶ PROMPT
- ▶ FACHGEMÄSS
- ▶ ZEICHNUNGSKONFORM
- ▶ VORTEILHAFT

Best ausgebildetes Personal, leistungsfähige Maschinen und moderne Einrichtungen garantieren für einwandfreie Herstellung von Einzel- und Serienfabrikaten. Eine gut eingerichtete mechanische Abteilung erlaubt uns, alle eventuell erforderlichen Bearbeitungen selbst auszuführen. Die Herstellung von **Maschi-nenteilen in geschweisster Ausführung** ist unsere Spezialität.

**VERLANGEN SIE UNSEREN SONDERPROSPEKT ODER DEN BESUCH EINES FACHINGENIEURS, DER SIE GERNE UNVERBINDLICH BERATEN WIRD.**

**AG DER MASCHINENFABRIK VON LOUIS GIROUD, OLten - Tel. 062-5 40 17**

10859



FEUER-  
EMAILLIERUNG  
VON  
ALUMINIUM  
IM HOCHBAU

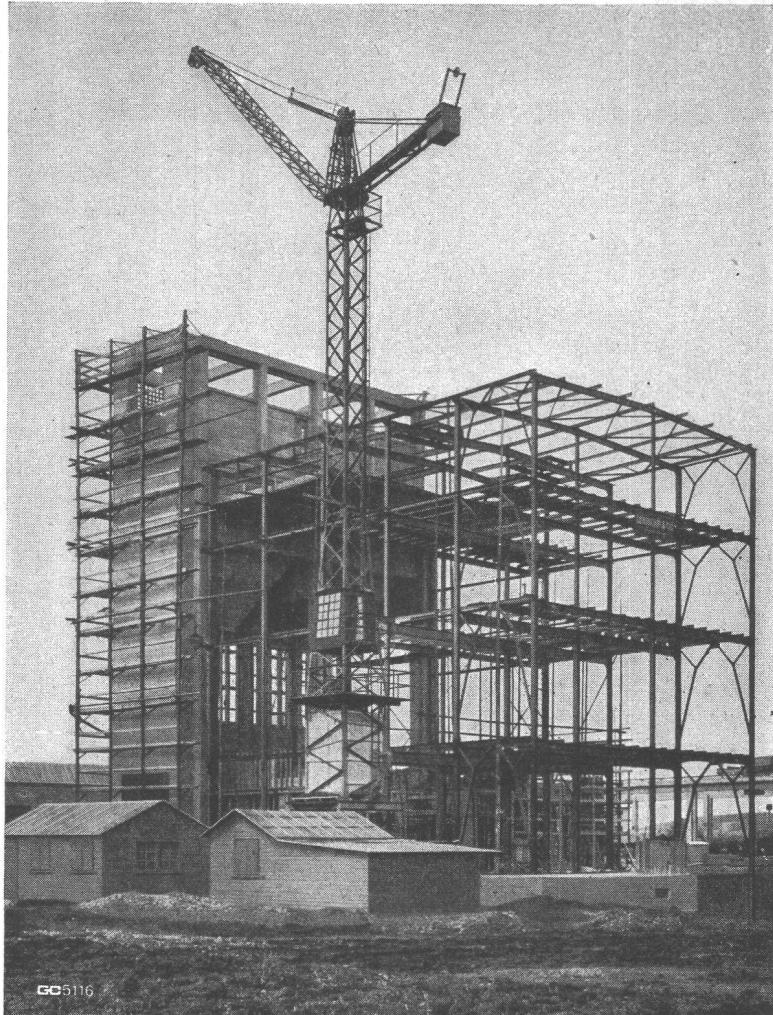


Absolut witterungsbeständig  
Garantiert licht- und farbecht  
Keine Unterrostungsgefahr  
Hohe Schlagfestigkeit  
Geringes Gewicht  
Keine Unterhaltskosten  
Alle Farben ausführbar  
Hochglanz, halbmatt und matt

**EMAILLERIE CORGEMONT S.A.**

Feueremaillierte Brüstungsplatten, SK St. Gallen

Corgemont | Biel Tel. 032|9 72 91



GC 5116

**Stahlhochbau  
Geilinger & Co.  
Winterthur**

**GC**

**SULZER**

## **Bohrlochpumpen**

**für die Wasserversorgung von Städten,  
Dörfern, Fabriken usw.**

**Die Größen für Fördermengen zwi-  
schen 1,6 und 100 Liter in der Sekunde  
und Förderhöhen zwischen 4 und 140  
Meter sind ab Lager lieferbar**

75189

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft,  
Winterthur (Schweiz)**

